

**Mass Intentions**  
*Intenciones de la Misa*

**Saturday, October 20<sup>th</sup>**

4:30 p.m.  
Bob Tracey  
Req. by Dee Dee and Bob Butson

**Sunday, October 21<sup>st</sup>**

11:30 a.m.  
For the faithful

**Monday, October 22<sup>nd</sup>**

8:00 a.m.  
In memory of Jalen Johnson  
Req. by Fran Galloway

**Faith Community Health Ministry**

St. Mary's Health Ministry has received funding to assist with some of the health needs of our parish. If you have prescription from your physician for a one-time incident of illness, such as an antibiotic, and do not have Medicaid or prescription health insurance and cannot pay for it, the Health Ministry may be able to assist with that prescription. This would not include medications that are on-going, please call the parish office for more information.

*El Ministerio de Salud de la Iglesia Santa María ha recibido fondos para ayudar con algunas de las necesidades médicas de los miembros de nuestra parroquia. Si usted tiene una receta de su doctor, como para un antibiótico, y no tiene seguro de salud o dinero para pagar, el Ministerio de Salud lo podría ayudar a pagar por esa receta médica. Esto no incluye medicina que se tiene que tomar con frecuencia, es solo para medicamento que se recete para una sola ocasión. Para mayor información, llamar a la oficina de la Iglesia.*

**Collection/Colecta**

Last weekend's collection:  
**\$3,198.00**

*Thank you for your generosity.  
Gracias por su generosidad.*

**Mercy Medical Clinic**

Our clinic provides primary care to residents of Lee County, Alabama who do not have medical insurance, Medicare, Medicaid (ALLKids), or VA Benefits.

*Nuestra Clínica provee servicio primario de cuidado de salud a todos los residentes del condado Lee, esto es para aquellas personas que no tienen seguro médico ni cualquier otro beneficio médico.*

**Por favor llamar para hacer una cita.  
Please call to make an appointment.**

Dirección-Location  
Mercy Medical Clinic  
1702 Catherine Ct. Suite 1A  
Auburn, AL 36830  
Phone: (334) 501-1081  
Fax: (334) 501-1083

**Registered? ¿Está usted Registrado(a)?**

If you are new to St. Mary's, welcome! We are glad you are here. Please take a moment to complete the registration form in the vestibule of the church. If you have been in the parish for a while but have not registered, please help us to serve you better by completing a registration form. Thanks!

*¡Nos alegra mucho de que estés aquí! Por favor, tome un momento para completar el formulario de inscripción en el vestíbulo de la iglesia. Si usted ha estado en la parroquia por un tiempo pero no se ha registrado, por favor es tiempo de hacerlo, ayúdenos a servirle mejor completando el formulario de registro. ¡Gracias!*

**Volunteer Shuttle Service-Voluntariado de Transporte**

St. Mary Conference of St. Vincent de Paul is offering a free shuttle service for parishioners only. To schedule a ride please call Melisa at 714-661-7180. In the entrance of the church is a description of services offered and limitations.

*La Conferencia de San Vicente de Paul aquí en nuestra parroquia está ofreciendo transporte gratis solamente para los miembros de la parroquia. Para solicitar el servicio transporte por favor llamar a Melissa al 714-661-7180. En la entrada de la Iglesia están las descripciones y requisitos del servicio de transporte.*

# St. Mary's Catholic Church

1000 4<sup>th</sup> Avenue • Opelika, AL 36801  
Office (334) 749-8359  
stmarysopelika@gmail.com  
www.stmaryopelika.org



**Twenty-Eighth Sunday in Ordinary Time**

**29<sup>o</sup> Domingo del Tiempo Ordinario**

**October 20-21, 2018**

**Mass Schedule/Horario de Misas**

**Weekend masses-Misas Dominical**

Saturday 4:30 PM English

Sábado 7:00 PM Español

Sunday 9:00 AM English

Domingo 11:30 AM Español

**Weekday Masses:** Mon, Tues, Thurs, Fri 8 AM

**Misa Semanal:** Lun, Mar, Jue, Vie 8 AM (Ingles)

**Reconciliation- Reconciliación**

Saturday- Sábado

3:30 – 4:15 PM

Or by appointment- o por cita

**Service to the Community**

**Pastor: Bruce Krause, C.M.**

**Deacon: Hector Donastorg**

**Administrative assistant: Jessica Ramos**

**Office Hours:**

Monday-Friday

8:00 A.M. to 5:00 P.M.

**Office Closed**

**On weekends**

### **Scripture Readings for the Week – Lecturas de la Semana**

Reading 1: Isaiah 53: 10-11

Responsorial Psalm: Psalm 33: 4-5, 18-19, 20, 22

Reading 2: Hebrews 4:14-16

Gospel: Mark 10:35-45

*Primera Lectura: Isaías 53, 10-11*

*Salmo Responsorial: Salmo 32, 4-5. 18-19. 20 y 22*

*Segunda Lectura: Hebreos 4, 14-16*

*Evangelio: Marcos 10, 35-45*

### **St. Mary's Story – Historia de la Iglesia Santa Maria**

We want to tell the parish's story from its earliest beginnings through pictures and memories you have of events in the parish. Please bring photos, newspaper clippings, and anything else that you think might be helpful in creating this narrative and power point presentation. Please place in an envelope with your **name, phone number(s) and email address**, and bring to the church office. If you can identify persons and the context for the photos, etc., please do so. All of the materials you let us borrow we will return to you. Thank you!

*Queremos contar la historia de la parroquia desde sus comienzos a través de fotos y recuerdos que ustedes tengan de los eventos en la parroquia. Por favor traigan fotos, recortes de periódico y cualquier otra cosa que sea útil para crear esta presentación narrativa. Lo que traigan a la Iglesia lo pueden poner en un sobre con su **nombre, número de teléfono y correo electrónico**. Si pueden identificar personas y el contexto de las fotos, háganlo por favor. Todos los materiales que nos presten los devolveremos. ¡Gracias!*

### **Child Protection Training – Entrenamiento para la Protección de los Niños**

There will be a training session this Sunday (Oct. 21<sup>st</sup>) after the 11:30 a.m. Mass in the parish hall. Catechists for CCD and adults who help with the children's choir are urged to attend.

*Habrà una sesión de entrenamiento este Domingo, 21 de octubre, después de la Misa de 11:30 a.m. en el salón parroquial. Catequistas y adultos que ayudan en el coro de los niños deben asistir.*

### **Escuela de San Juan Diego**

La próxima clase será el 8 de noviembre. ¡Todos son bienvenidos!

### **RCIA – RICA**

There is a session on Sunday, October 21<sup>st</sup>, 10:15 a.m., in the parish hall.

*Hay una clase el domingo, 21 de octubre, a las 10:15 a.m. en el salón parroquial.*

### **Together in Faith – Juntos en Fe**

The amount in pledges collected last weekend is \$240.00 and the total collected in pledges is \$95,732.00.

*La cantidad en compromisos recaudada el fin de semana pasado es \$240.00 y el total en compromisos hasta ahora es de \$95,732.00.*

### **Chewing Gum-Masticar Chicle**

Please do not chew gum in church. There is gum on some of the fabric and underneath many of the pews. This is God's house and your spiritual home. Please treat it with respect. Thank you!

*Por favor no masticar chicle en la Iglesia. Hay chicle en la tela y debajo de muchas bancas. Esta es la casa de Dios y su casa espiritual. Por favor trátenla con respeto. ¡Gracias!*

### **Sacraments of Initiation – Sacramentos de Iniciación**

If you are interested in becoming Catholic or wish to complete your sacraments of initiation (Eucharist and Confirmation), please see Fr. Bruce or call the parish office.

*Si está interesado en convertirse en Católico o completar los sacramentos de iniciación (Primera Comunión y Confirmación) por favor hable con el padre Bruce o llame a la parroquia.*

### **Weekend Mass Attendance – Asistencia de Misa de Fin de Semana**

Saturday/sábado, 4:30 p.m.55; 7:00 p.m. 68

Sunday/domingo, 9:00 a.m. 80; 11:30 a.m. 104

### **Food Sale –Venta de Comida**

Thank you to everyone who helped with this fundraiser! Fantastic! All the proceeds will go toward the mortgage on St. Vincent's Hall.

*Muchas gracias a todas las personas que organizaron y participaron en la venta de comida. Agradecemos mucho sus donaciones, trabajo y cooperación. El dinero recaudado será para pagar el salón de San Vicente donde ahora se dan las clases de catecismo.*

### **Bautismo**

La próxima plática será el domingo, 11 de noviembre, a la 1:00 p.m. en el salón parroquial. Por favor inscribirse en la oficina. La celebración será el sábado, 17 de noviembre, a la 1:00 p.m.

### **Exchange Student from Spain-Estudiente de Programa de Intercambio**

A Catholic exchange student from Spain is looking for a family to host him now until he returns to Spain in May 2019. His name is Fernando, he is 15 years old and is attending Beauregard high school. It would be wonderful for him to live with a Catholic family and be able to continue attending church while in America. If you are interested, please contact Laine Rhodes (334) 312-1862 or [laine1789@gmail.com](mailto:laine1789@gmail.com) or call the parish office for more information.

*Un estudiante de intercambio católico de España está buscando una familia para recibirlo hasta que regrese a España en mayo de 2019. Su nombre es Fernando, tiene 15 años y asiste a la escuela secundaria Beauregard. Sería maravilloso para él vivir con una familia católica y poder continuar asistiendo a la iglesia mientras se encuentra en América. Si usted cree que podría recibir a Fernando en su hogar y quiere saber más información sobre el programa de intercambio, por favor comuníquese con Laine Rhodes al (334) 312-1862 o [laine1789@gmail.com](mailto:laine1789@gmail.com). También puede llamar a la oficina.*

### **Propagation of the Faith – Propagación de la Fe**

There will be a second collection this weekend in support of the Propagation of the Faith. Thank you for your generosity! *Habrà una segunda colecta este fin de semana. ¡Gracias por su generosidad!*

### **Latino Health Fair – Feria de la Salud Latina**

The Latino Health Fair will be on Sunday, October 28<sup>th</sup>, from 12:00-2:00 p.m. There will be health screening services and resource information, as well as free flu shots! We are looking for translators who are fluent in English and Spanish. Please call the church office **334-749-8359** if you would like to volunteer.

*El domingo, 28 de octubre, será la Feria de la Salud Latina de 12:00-2:00 p.m. ¡Habrà servicios de evaluación de salud e información de recursos, así como vacunas gratuitas contra la gripe! Necesitamos traductores que hablen inglés y español. Si están interesados, por favor llamen a la oficina de la Iglesia **334-749-8359**.*

### **Programa de Salud para Mujeres Latinas**

Las citas de las personas que dieron su información ya se hicieron y a todas se les mando un mensaje a su celular para darle la fecha y hora de la cita junto con la dirección de la clínica Mercy. Si usted pidió que se le hiciera una cita y no ha recibido el mensaje con la información, por favor llame a la oficina de la Iglesia.

Si necesitan hacer su chequeo anual y no tienen seguro médico, pueden hacer su cita en la clínica Mercy al **334-501-1081**. Pueden pedir un traductor si lo necesitan. La dirección de la clínica es 1702 Catherine Court, Suite #1, Auburn. **No hay cobro por este servicio.**

### **Health Ministry Information-Ministerio de Salud**

Free mammograms can be provided through the East Alabama Medical Center Breast Foundation Fund to women who are over 40, have no health insurance and it has been a year or longer since their last mammogram. Please see the flyer at the entrance or call the church office for more information.

*Las mamografías gratuitas pueden proporcionarse a través de la Fundación del Centro Médico de East Alabama a mujeres mayores de 40 años que no tienen seguro médico y que hace un año o más desde la última mamografía. Por favor vean el anuncio en la entrada de la Iglesia o llamen a la oficina para mayor información.*

### **Religious Education –Educación Religiosa**

Additional catechists are needed for the upcoming 2018-19 CCD school year. Spreading the Good News to the youth of our parish is a wonderful way to spend only 1 hour of your time per week. If you are interested, please contact either Chata Zúñiga or Melissa Bales.

*Necesitamos más catequistas. Ser una maestra o un maestro de catecismo es una manera maravillosa de pasar solo 1 hora de su tiempo por semana. Si está interesado(a), por favor hable con Chata Zúñiga o Melissa Bales.*